110 Jekob i kambak long Kanan



Jenesis 31-33, 35

110 Jekob i kambak long Kanan

Bislama
Vanuatu

Copyright © 2025, SIL Vanuatu



http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/
You are free to make commercial use of this work. You may adapt and add to this work, but you may distribute the resulting work only under the same or similar license to this one. You must keep the copyright and credits for authors, illustrators, etc.

Translators: Louie Maki, Philip Joses, Ross Webb, with reference to Bislama Baebol Revised Version © Bible Society of the South Pacific, 2012 **Voice actors:** Georgie Reman, Robert Pel, Loui Maki, Philip Joses

Original illustrations by Jim Padgett, © Sweet Publishing, licensed under the terms of a Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported license.
www.sweetpublishing.com
Wycliffe Bible Translators, Inc. has skin darkened all of the Jim Padgett illustrations in our collection, and has modified many of them.

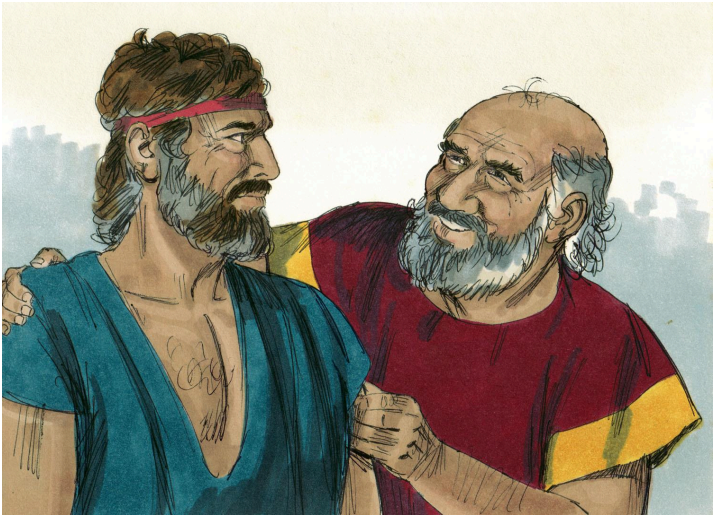
Template and Music © 2022 Wycliffe Bible Translators, Inc., licensed under the terms of a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International license.

A special thanks to the 50+ unnamed people who worked on the story scripts, templates, adapted illustrations and music.



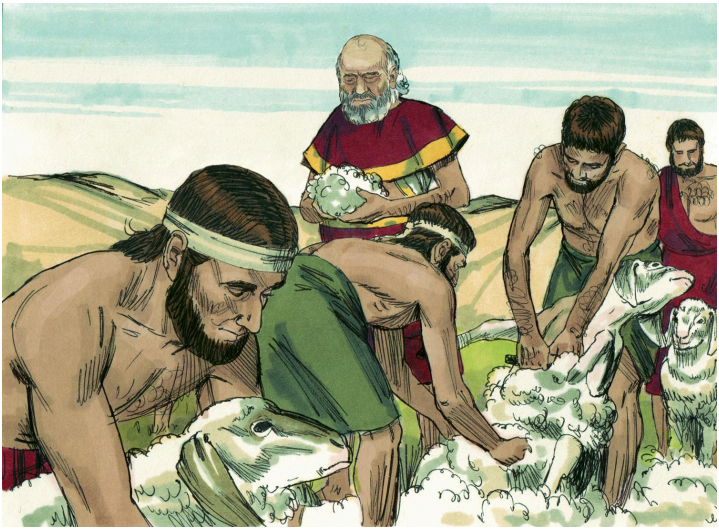
Jekob i wok 20 yia blong palika blong hem Laban long Haran. Nao Hae God i talem long hem se, “Yu yu mas aot long ples ya, yu mas gobak long kantri ya we bubu blong yu mo papa blong yu mo famle blong yu oli stap long hem. Mo mi bambae mi go wetem yu.”

Jenesis 31:3, 38



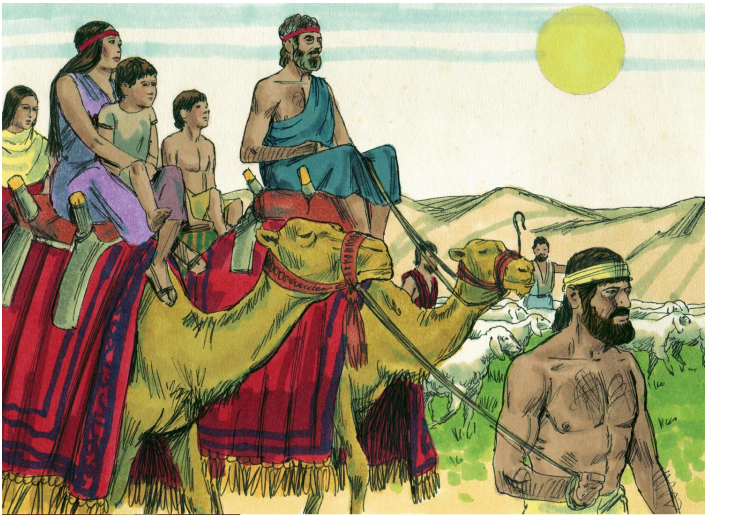
Be Jekob i tingse Laban bae i blokem hem blong i no go long Kenan. Mekem se hem i no talemaot plan blong hem long palika blong hem. Hem i haedem tingting ya long palika blong hem, nao i jes go nomo we i no talemaot.

Jenesis 31:20



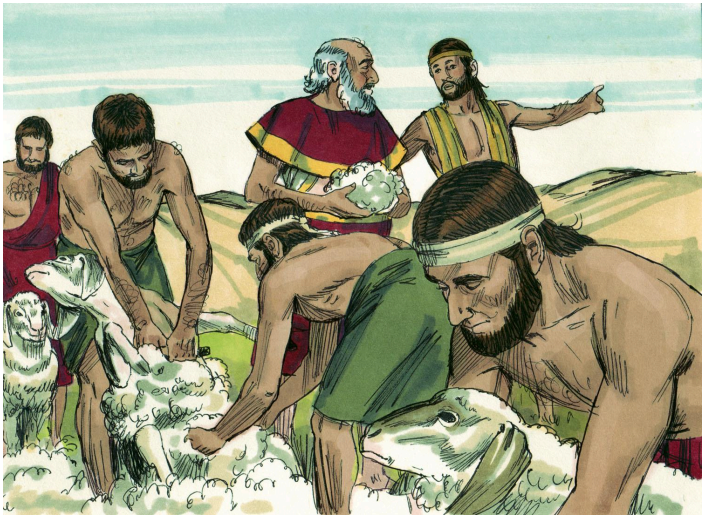
Long taem ya, Laban i no stap long haos, hem i stap longwe wetem olgeta we oli stap katem hea blong ol sipsip blong hem.

Jenesis 31:19



Ale, taem Laban i aot long haos, Jekob i girap i aot long Haran, i karem evri woman blong hem, ol pikinini mo ol wokman blong hem, mo ol anamol blong hem.

Jenesis 31:20-21



Tri dei i pas, nao Laban i harem nius we palika blong hem Jekob i aot finis, i ronwe.

Jenesis 31:22



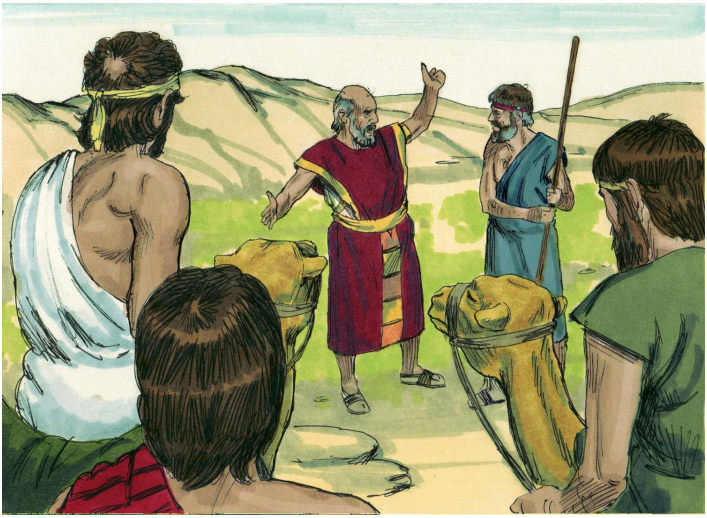
Ale, Laban i tekem ol man blong hem, nao oli wokbaot seven dei blong kasem Jekob.

Jenesis 31:23



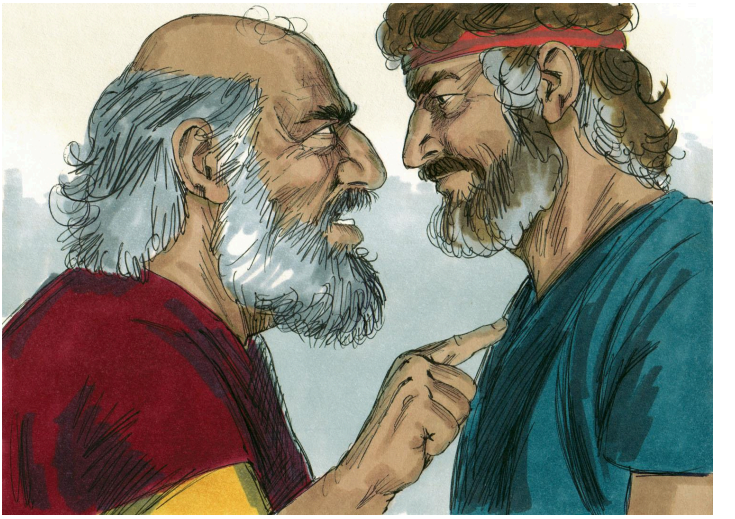
Taem we Laban wetem ol man blong hem oli stap go yet blong kasem Jekob, wan naet Laban i stap slip mo God i kamtru long hem long wan drim, mo i talem long hem se, “Laban. Yu lukaot. Bambae yu no mekem wan strong tok nating long palika blong yu.”

Jenesis 31:24



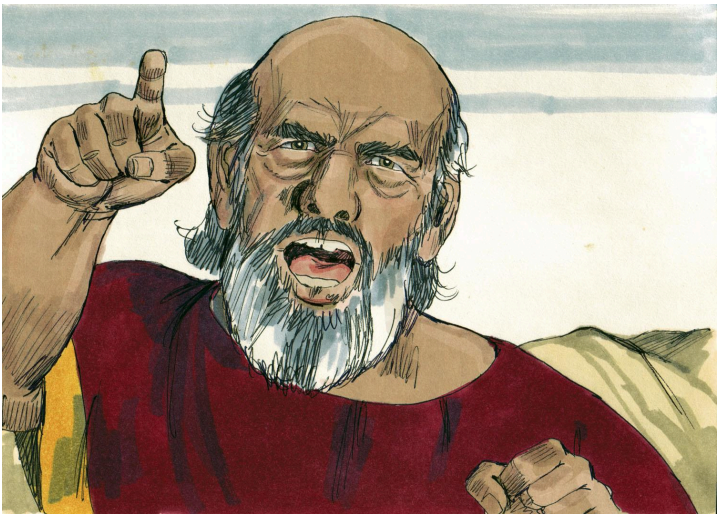
Nao long nekis dei, Laban i kam kasem Jekob long ples ya Gilead.

Jenesis 31:25



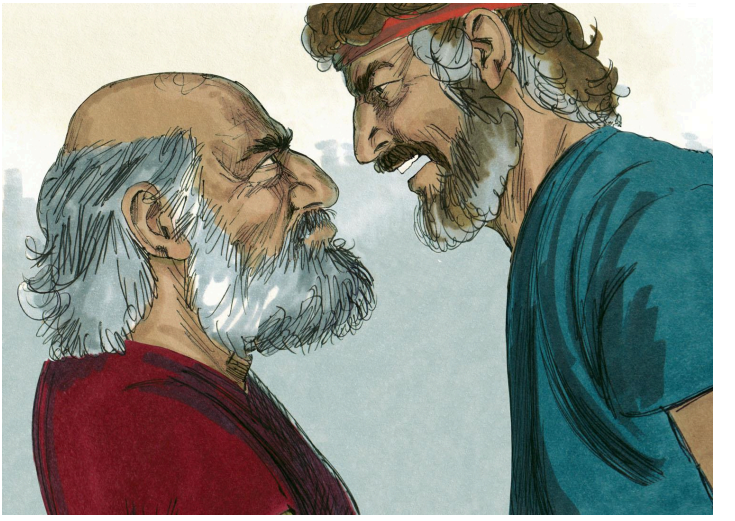
Nao Laban i tok long Jekob i se, “Yu yu aot be yu no talem long mi! Weswe yu trikim mi olsem? Sipos yu bin letem mi save, bae mi mekem wan lafet blong yu. Mi mi no kis long ol smol bubu blong mi blong talem tata long olgeta!"

Jenesis 31:26-28



"Yu yu mekem wan kranke samting. Be yufala i luk! Mi mi naf blong spolem yufala evriwan! Be long naet, God i kamtru long mi long wan drim, i talemgud long mi blong mi no tok strong long yufala. Be from wanem yufala i stilim ol smol god blong mi, we oli stap oltaem insaed long haos blong mi?”

Jenesis 31:28-30



Nao Jekob i talem se, “Mi mi aot olsem from we mi fraet. Be sipos yufala i faenem we wan long mifala i stilim ol god blong yufala, man ya bambae i mas ded. Mo sipos yufala i faenem wan samting, yufala i mas tekem.”

Jenesis 31:31-32



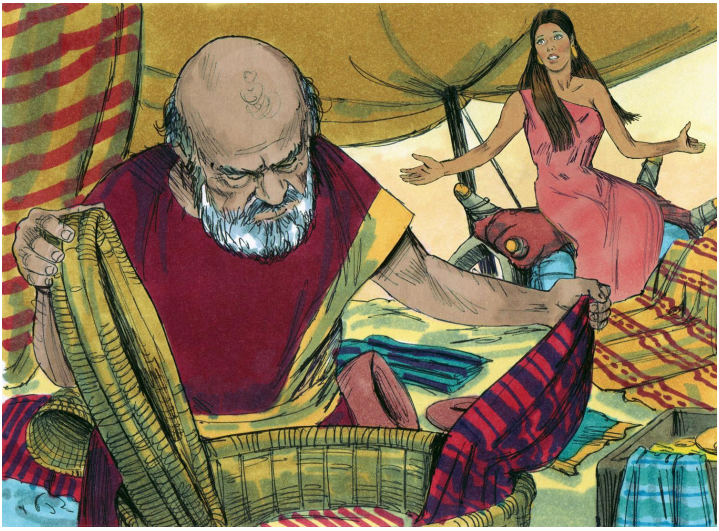
Jekob i no bin save we Rejel i stilim ol smolsmol god ya, mo i stap haetem olgeta aninit long wan smol jea long haos tapolen blong hem. Nao hem i stap sidaon long jea ya.

Jenesis 31:32, 34



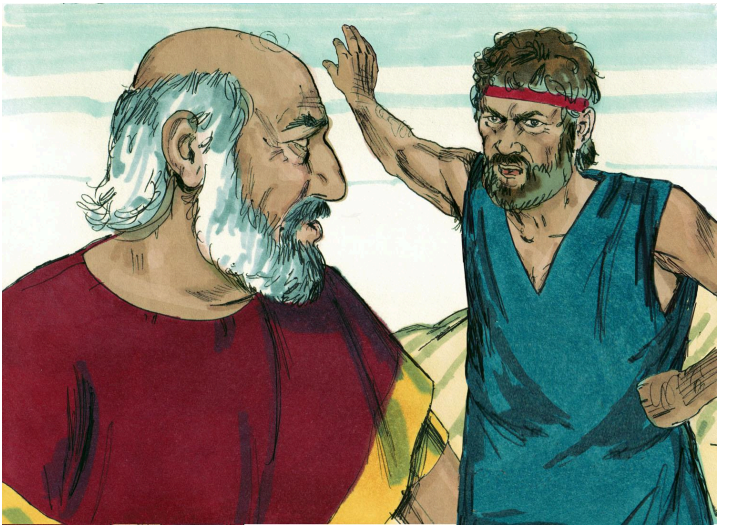
Ale, Laban i stap lukaotem ol smolsmol god ya blong hem long evri haos tapolen blong Jekob.

Jenesis 31:33-34



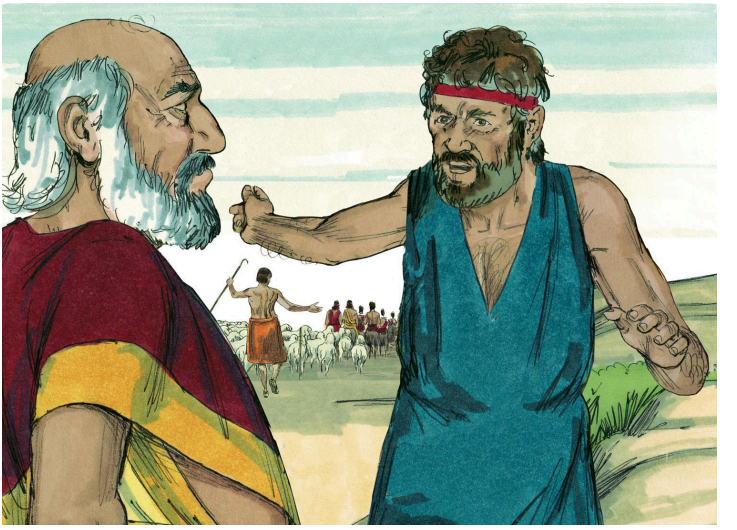
Hem i lukaotem gogo i kasem haos tapolen blong Rejel. Rejel i stap sidaon long smol jea ya. Nao hem i talem long papa blong hem se, “Sore papa, mi mi sik ya. Mi no save stanap long fes blong yu. Plis yu no kros long mi.”

Jenesis 31:33-35



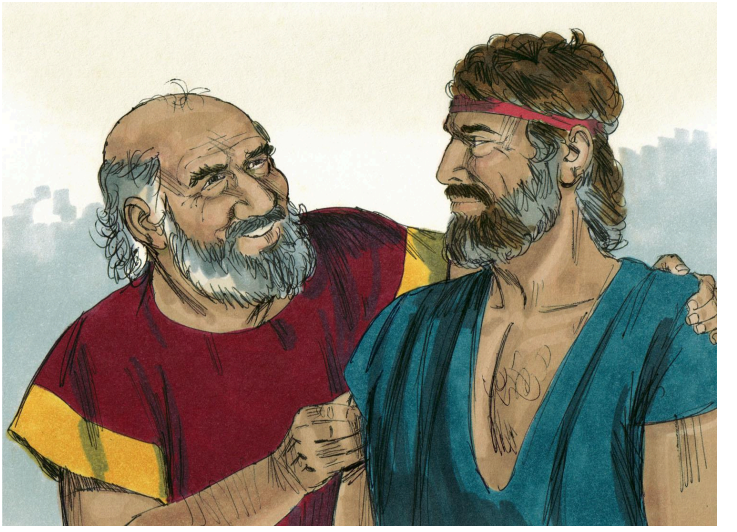
Laban i lukaotem ol smolsmol god blong hem be i no bin faenem. Samting ya i mekem se Jekob i kros tumas long Laban. Jekob i talem long hem se, “Mi mi wok blong yu 20 yia, mo mi neva stilim wan samting blong yu. Be olsem wanem naoia, yu stap tok long mi olsem we mi wan man blong stil?"

Jenesis 31:35-36



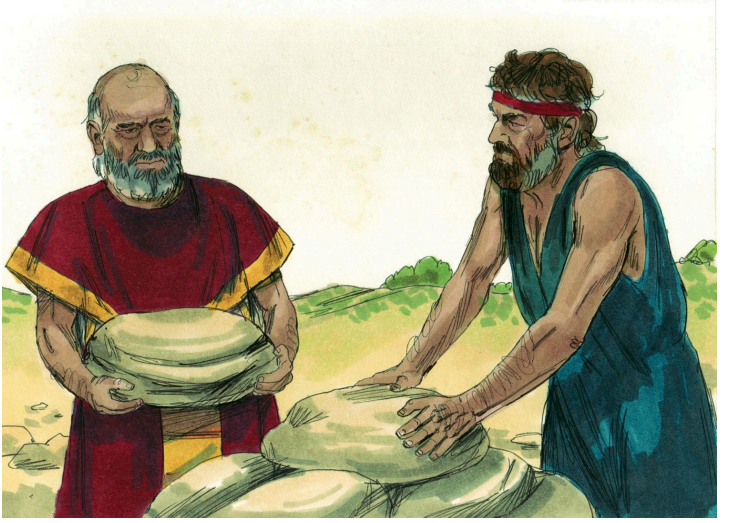
"Mi stap wok 14 yia olsem wan slef nating blong kasem tufala gel ya blong yufala, mo mi stap wok 6 yia bakegen blong kasem ol anamol ya blong yufala. !Mo long ol 6 yia ya, 10 taem yufala i jenisim fasin blong makem pei blong mi! Be God i luk trabol ya we mi mi stap kasem, mo ol hadwok ya we mi mi stap mekem, nao long naet ya, God i soemaot long drim we hu long yumitu i mekem i stret."

Jenesis 31:38-42



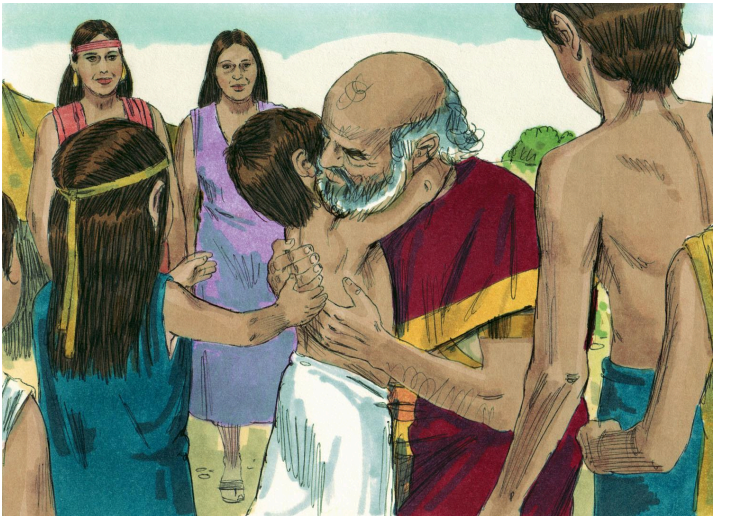
Nao Laban i talem long palika blong hem se, "Tufala woman ya, tufala i gel blong mi. Ol pikinini blong tufala gel ya, wetem ol anamol ya, olgeta evriwan oli blong mi. Olgeta samting ya we yufala i gat, olgeta evriwan ya i blong mi nomo. Be from we mi no save mekem wan samting blong holem ol samting ya, mi mi rere blong mekem promes wetem yufala. I gud yumi promes long yumi se bambae neva yumi mekem wan samting nogud long yumi."

Jenesis 31:43-44



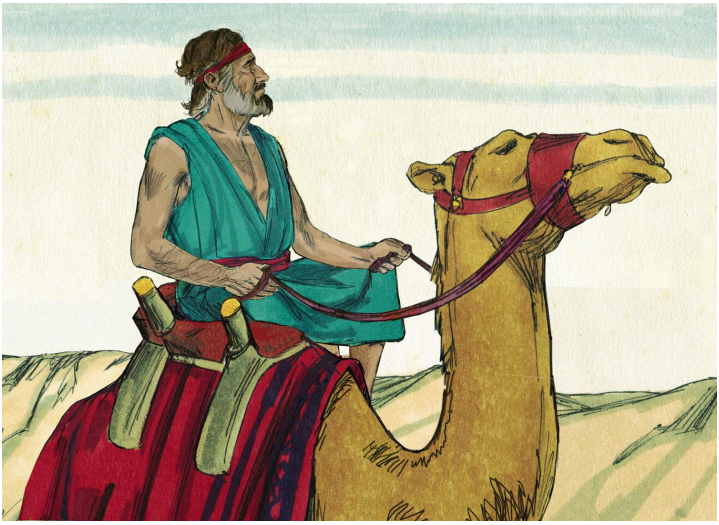
Ale, tufala i mekem wan strong promes se bae tufala i no mekem faet agens long tufala. Nao tufala i tekem ston, tufala i hivimap long ples ya blong mekem wan memori long hem. Mo biaen oli mekem wan smol kakae. Nao tufala i talemaot we God bambae i jajem tufala sipos tufala i brekem promis blong tufala.

jenesis 31:44-54



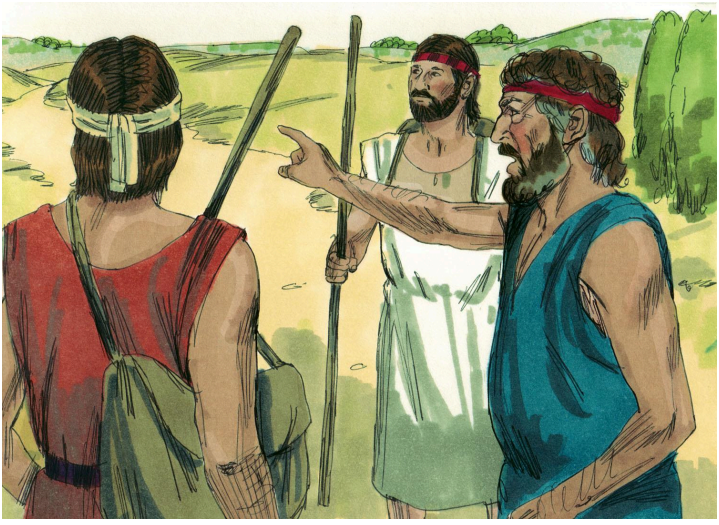
Nao long eli moning, Laban i kis long ol smol bubu blong hem, wetem tufala gel blong hem, blong talem tata long olgeta mo hem i aot long ples ya, i go bak bakegen long ples blong hem Haran.

Jenesis 31:35



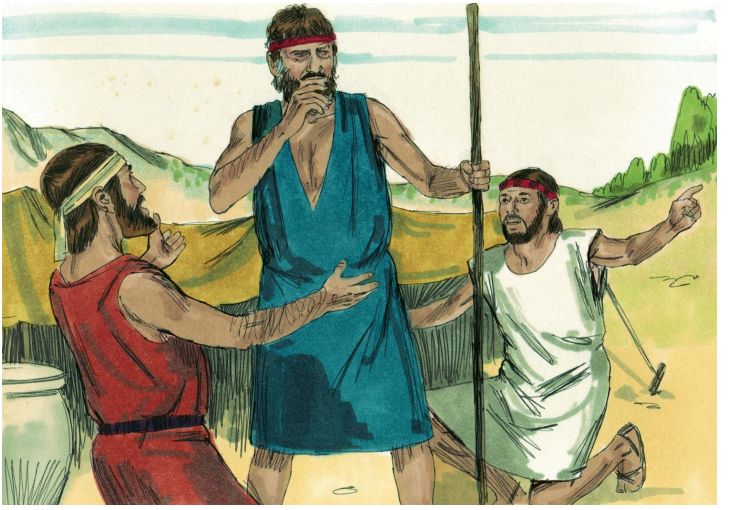
Ale, Jekob wetem ful famle blong hem oli aot long ples ya oli go long Kenan. Be Jekob i fraet tumas long brata blong hem Esao, from we bifo hem i bin stilim blesing blong papa blong tufala we Esao i sud tekem olsem fasbon pikinini.

Jenesis 32:1, 27:41



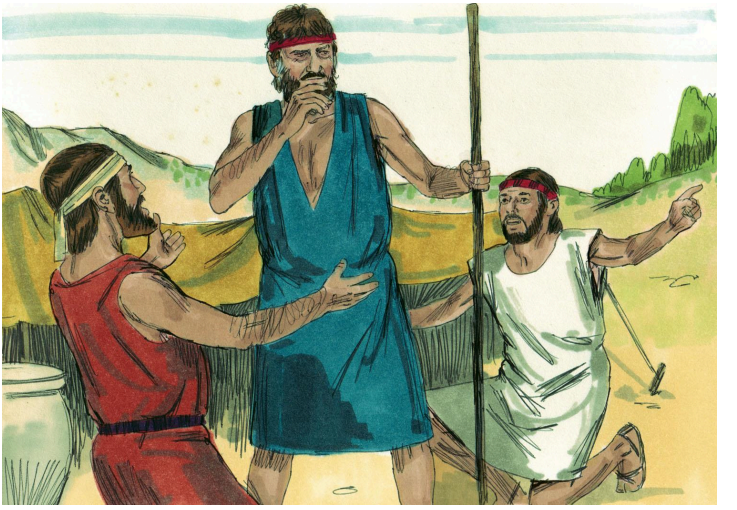
Nao Jekob i sanem sam wokman blong hem blong oli go fastaem blong luk Esao long graon ya Edom. Oli go blong talem long hem se, "Jekob i stap kam be bambae yu glat lo hem nomo. Hem i rere blong mekem wanem we yu talem."

Jenesis 32:3-5



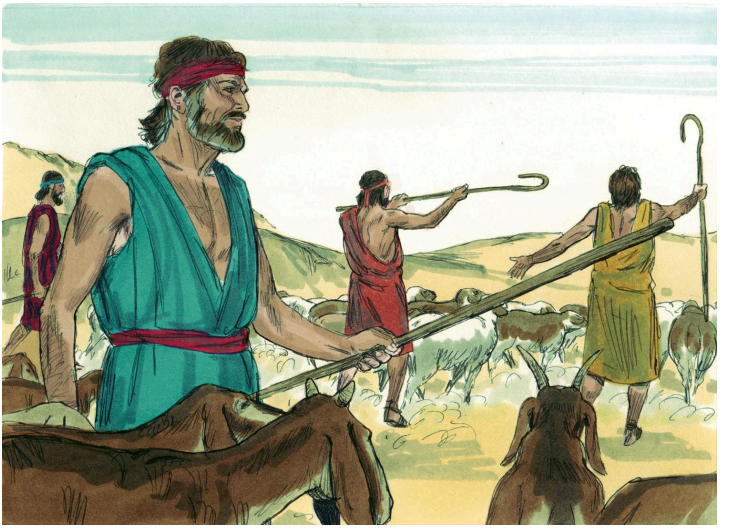
Ol wokman blong Jekob oli go mitim Esao long rod mo oli talemaot toktok blong Jekob long hem. Afta oli kambak oli talem long Jekob se, “Esao i stap kam blong mitim yu, be i gat 400 man i stap biaen long hem.”

Jenesis 32:6



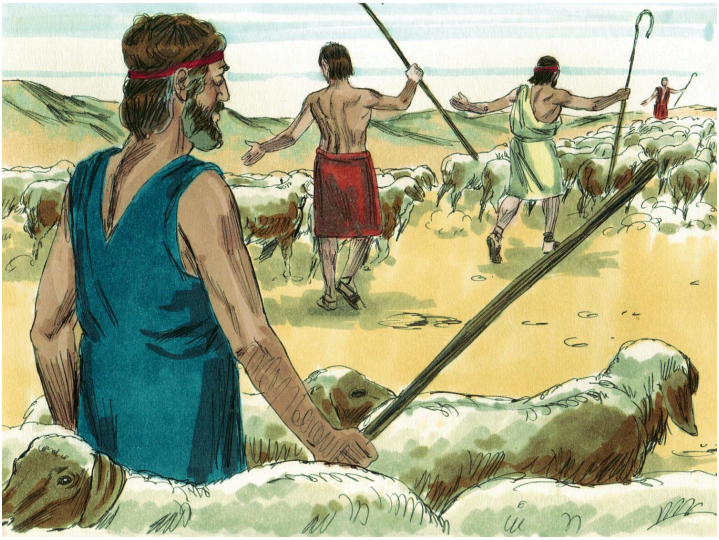
Taem we Jekob i harem olsem, hem i fraet tumas. From hem i tingting se bae Esao i kilim hem wetem famle blong hem oli ded.

Jenesis 32:7-8



Nao Jekob i seraot ol man we oli stap wetem hem long tu hip, wetem ol anamol. Hem i sanem wan hip i go fastaem, afta narafala hip i go bihaen.

Jenesis 32:7



Hem i stap tingting se, “Sipos Esao i kam, i mekem faet long wan hip, maet narafala hip i save ronwe.”

Jenesis 32:8



Nao hem i prea, i talem se, “Hae God, yu yu God blong bubu blong mi Ebraham mo blong papa blong mi Aesak. Plis yu harem mi. Yu yu talem long mi se mi mas kambak long ples blong mi Kenan, mo long ol famle blong mi, mo yu yu promes se bae yu mekem laef blong mi i go gud. Mi save we mi mi no wan gudfala man, mi man blong wok blong yu nomo, mo i no stret blong yu stap mekem i gud tumas long mi olsem."

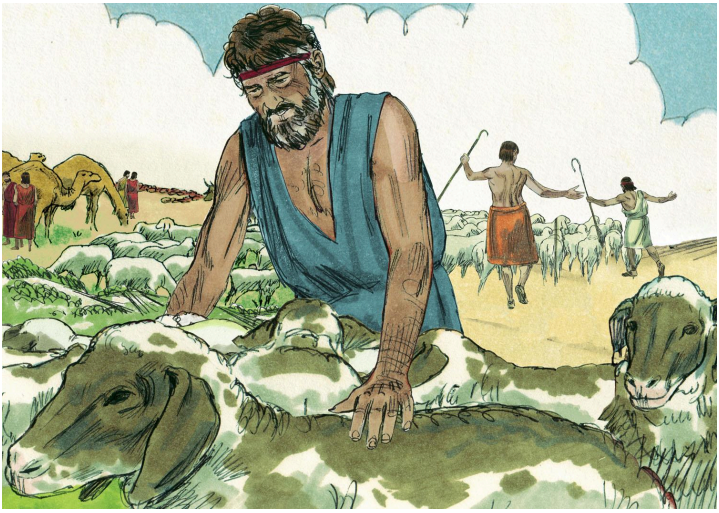
Jenesis 32:9-10



Mo hem i askem Hae God se, “Plis yu blokem brata blong mi, yu sevem mi. Mi mi fraet. Mi fraet se hem bambae i kam mekem faet long mifala evriwan.

"Be bifo, yu yu promes se bambae yu mekem olgeta we bambae oli kamaot biaen long mi oli kam plante we plante, we man i no save kaontem olgeta. Plis yu no fogetem promes ya blong yu."

Jenesis 32:11-12



Nao hem i silip long ples ya long naet, mo long moning, hem i jusumrere 550 blong ol anamol blong hem, blong givim i go long brata blong hem olsem wan presen.

Jenesis 32:13-15



Jekob i seraot ol anamol blong hem bakegen i go long 5 hip, mo i putum 5 man blong oli lukaot long ol wanwan hip blong ol anamol ya. Nao hem i talem long olgeta se, “Ale, yufala i go fastaem long mifala, we yufala i wobaot long ol hip blong yufala."

Jenesis 32:16



"Bambae yufala i mas talem long Esao se, 'Masta, ol anamol ya i blong man blong wok blong yu, Jekob. Hemia olsem wan presen we hem i sanem i kam long yu. Hem i stap kam biaen long mifala, mo bambae i no longtaem, hem i kamtru.'"
Jekob i mekem olsem blong Esao i no faet wetem hem.

Jenesis 32:18-20



Nao long naet ya, Jekob i girap, i tekem ol woman blong hem, wetem ol pikinini blong hem, nao oli gokros long narasaed reva. Mo hem i putum ol narafala samting blong hem tu long narasaed reva. Afta i krosem reva bakegen mo i slip hem wan narasaed reva.

Jenesis 32:21-24



Nao wan man we Jekob i no save long hem, i kam, i holem hem. Nao tufala i stap resling, gogo kolosap i brok delaet. Be man ya i no save winim Jekob. Nao i tajem Jekob long ples we leg blong hem i joen long bodi blong hem, nao joen ya blong leg i kamaot. Be tufala i gohed nomo blong faet.

Jenesis 32:24-26



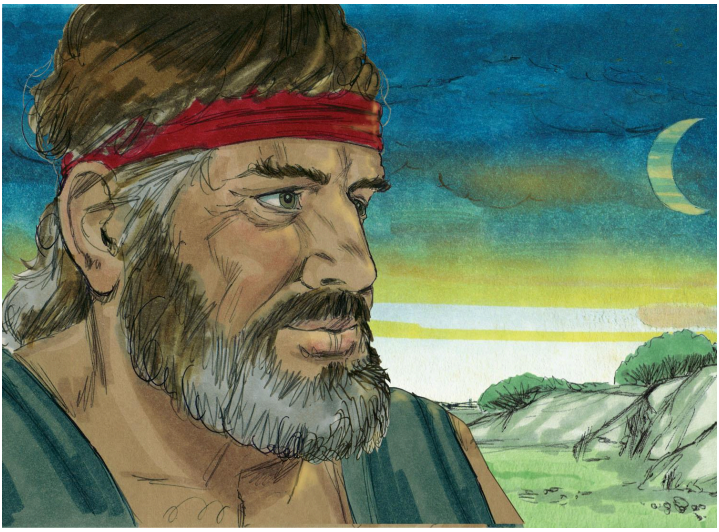
Nao man ya i talem se, “!Yu lego mi! !Kolosap i brok delaet ya.” Be Jekob i talem se, “!Nogat! !Mi no save lego yu! !Yu mas blesem mi fastaem!”

Jenesis 32:26



Nao man ya i talem se, “Nem blong yu bambae i no moa Jekob. Yu yu faet agens long God, mo agens long man tu, mo yu yu win. From samting ya, i stat naoia, bambae nem blong yu Isrel.” Nem ya Isrel i min se 'hem i faet wetem God'. Afta man ya i blesem Jekob mo i go.

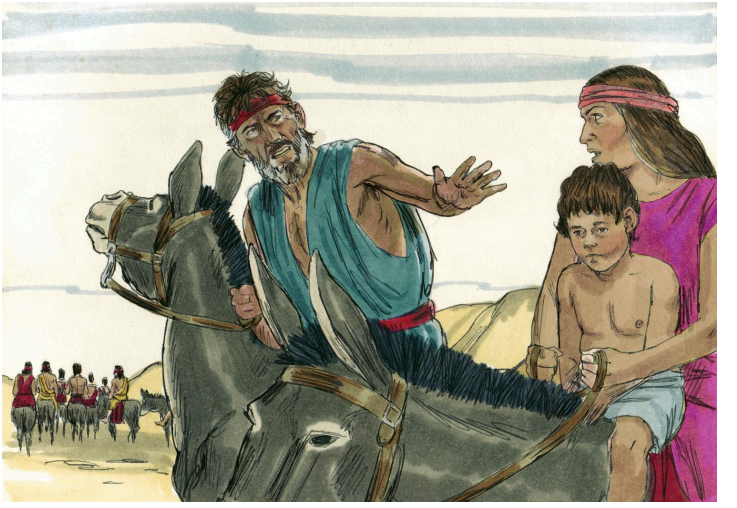
Jenesis 32:28-29



Nao Jekob i putum nem blong ples ya se Peniel mo i talem se, "!Maewad! !Mi mi luk fes blong God stret long ae blong mi, be mi mi stap laef yet!"

Afta hem i luk we brata blong hem, Esao wetem ol 400 man ya blong hem oli stap kam. Mekem se Jekop i seraot ol famle blong hem long 3 hip.

Jenesis 32:30, 33:1-2



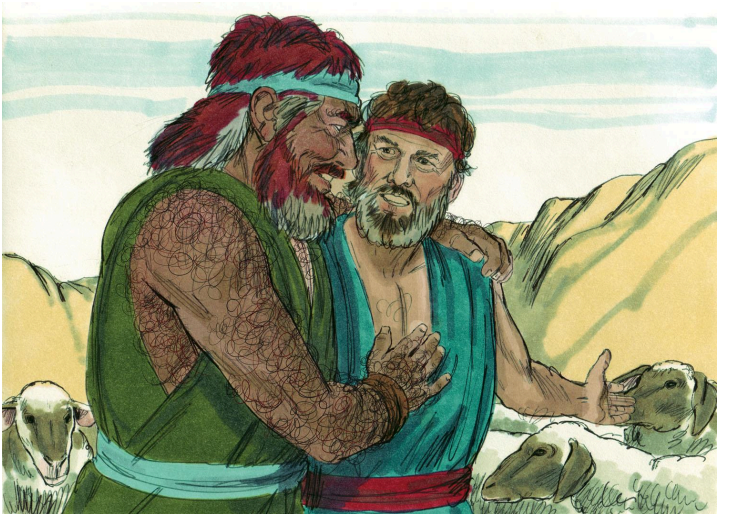
Nao Jekob i seraot ol pikinini blong hem oli go stap wetem ol mama blong olgeta. Hem i mekem olgeta evriwan oli laenap, we faswan, i gat tufala woman slef ya wetem ol pikinini blong tufala, nao biaen i gat Lea wetem ol pikinini blong hem, mo biaen bakegen, i gat Rejel wetem pikinini blong hem Josef. Nao Jekob i wokbaot fastaem long olgeta, i go blong mitim brata blong hem.

Jenesis 33:2-3



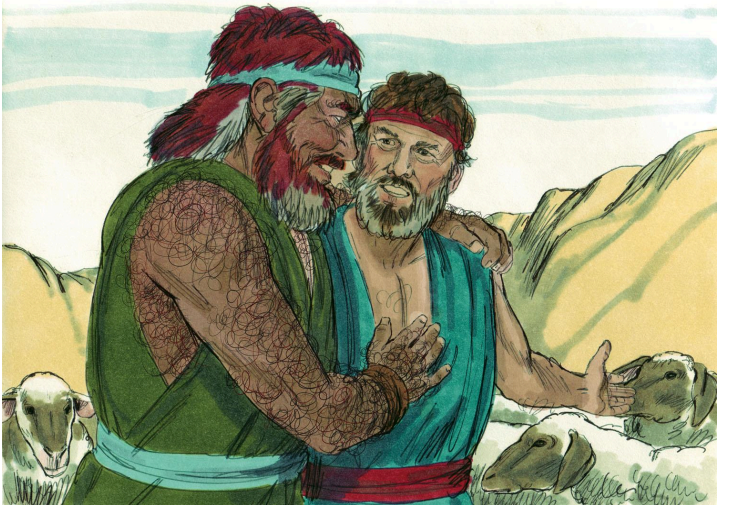
Ale, taem hem i kam kolosap long Esao, hem i bodaon long fes blong Esao 7 taem, we fes blong hem i kasem graon.

Jenesis 33:3



Be Esao i resis, i kam blong mitim hem, i sakem han blong hem i goraon long hem, nao i holem hem, i kis long hem. Nao tufala i stap krae.
Ale, Jekob i talem long Esao se, "Brata blong mi, sipos yu yu glad long mi, mi wantem yu tekem presen ya blong mi."

Jenesis 33:4,8,10



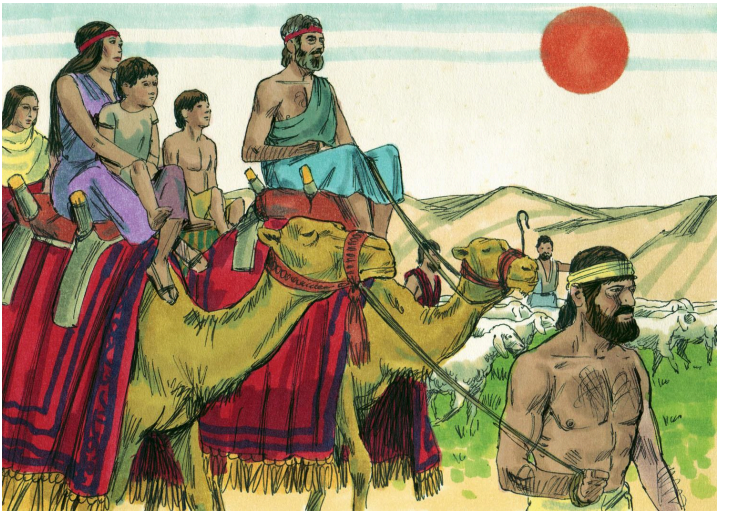
Be Esao i talem long Jekob se hem i no wantem ol presen we Jekob i givim. Nao Jekob i talem se, “No, plis yu holem olgeta. Taem mi luk we yu yu glad long mi, i olsem we mi luk fes blong God." Nao Esao i tekem presen ya blong Jekob.

Jenesis 33:9-11



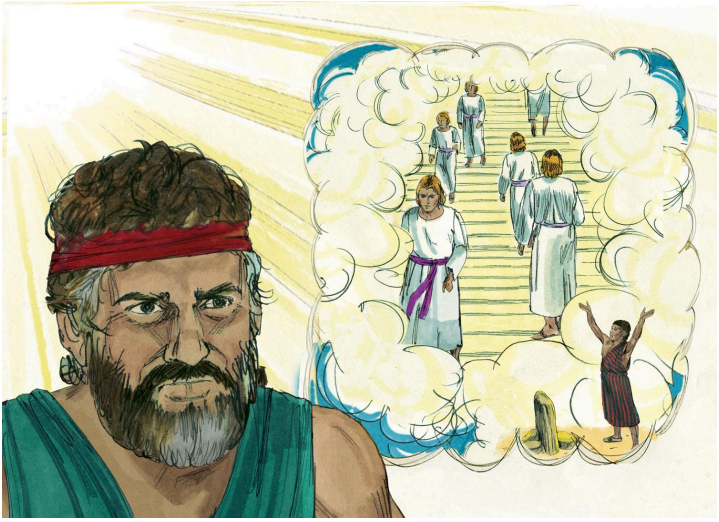
Ale Esao i talem long Jekob se, "I gud yumi aot long ples ya, yumi go. Bambae mi mi lidim yu."
Be Jekob i talem se, “Brata, yu yu go fastaem long Kenan. Bambae mifala i kam sloslo from ol pikinini blong mi mo ol anamol.”
Ale, long sem dei ya nomo, Esao i aot long ples ya i gobak long ples blong hem Edom.

Jenesis 33:11-16, 32:3



Be Jekob wetem famle blong hem oli no go long Edom, be oli wokbaot gogo oli kasem Kenan bakegen. Long rod ya oli pastru plante long ol defren taon. Nao oli kam kasem ples ya Sekem mo oli stap longtaem lelebet long ples ya.

Jenesis 33:17-18



Nao God i talem long Jekob se, “Jekob. Bifo, long taem ya we yu stap ronwe long brata blong yu Esao, mi mi kamtru long yu long Betel. Naoia, yu yu mas gobak long ples ya, blong mekem ples blong yu long hem.”

Jenesis 35:1



Nao Jekob i talem long tufala woman blong hem wetem ol pikinini blong hem mo olgeta we oli stap wetem hem se, “Yufala i mas sakemaot ol smolsmol god blong narafala kantri we yu stap tinghae long hem. Mo yufala i mas mekem yufala i klin long fes blong God mo putum ol klos we i klin gud.”

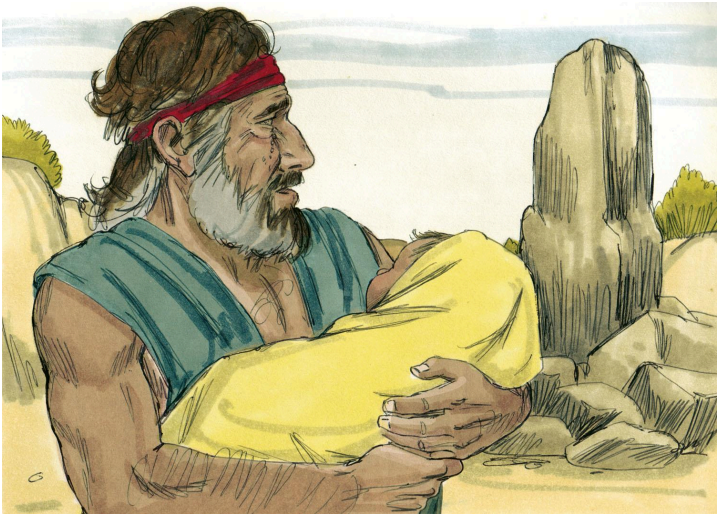
Nao oli mekem olsem mo tekem olgeta samting ya i kam, oli givim long Jekob. Nao Jekob i go berem olgeta long stamba blong wan bigfala tri kolosap long taon ya Sekem.

Jenesis 35:2-4



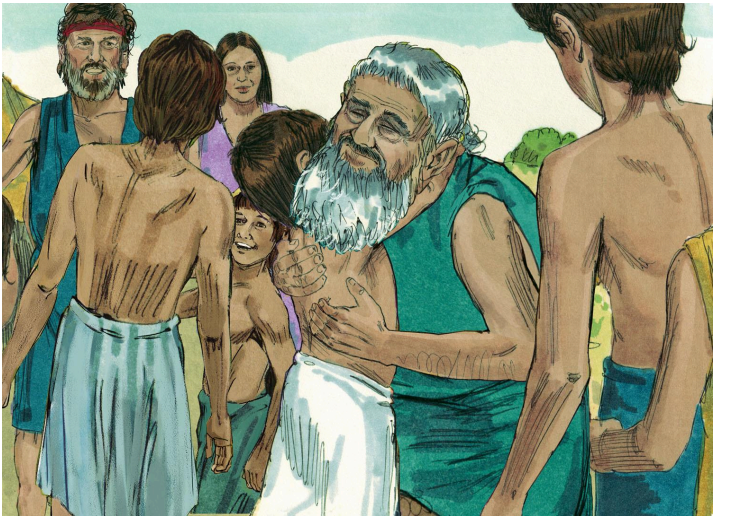
Ale, oli kasem Betel long Kenan. Long ples ya Jekob i wokem wan olta mo i putum nem blong hem se 'El Betel' we i min se 'God blong Betel.'

Jenesis 35:6-7, 16



Mo taem we oli aot long Betel, Rejel i bonem seken bon boe blong hem, nao Rejel i ded. Jekob i putum nem blong pikinini ya se Benjamen. Nao hem i berem Rejel long saed blong rod we i go long Betlehem.

Jenesis 35:16-19



Nao Jekob i gat 12 pikinini boe mo 1 gel. Ale oli wokbaot gogo, oli kasem Kenan long taon ya Hebron we papa blong hem Aesak i stap long hem. Ples ya Abraham mo Aesak i bin kam stap long hem fastaem olsem man kam nomo.

Jenesis 35:22-27, 37:1



Nao Aesak ya i stap gogo i olfala we i olfala nao hem i ded. Hem i gat 180 yia taem hem i ded. Nao tufala pikinini blong hem Esao mo Jekob, tufala i berem hem long Kenan long kev ya we oli bin berem Abraham mo Serah fastaem.

Jenesis 35:28-29

A future update of Bloom will contain the branding assets for this Enterprise Subscription. Thank you for your patience.